

ABONNEMENT

Pays étrangers

Pour un an : 2 Dolars



Edition spéciale : 3 Dolars



ADRESSE

«İdjtihad» Constantinople



Téléph : St. 865

xxviième ANNÉE

15 Décembre 1931

İCTİHAD

Türkçe ve Fransızca

İLMİ, EDEBİ, İKTİSADİ

No : 335

ABONNEMAN

Seneliği (24 Nusha) Türkiye

için: 2 1,2, Â'lâ kâğıdlısı

5 liradır



ADRES

Cıgaloğlunda İctihad Evi



Tarihi Te'sisi :

1904 — Genève

Yirmi yedinci sene

15 Kânunı evvel 1931

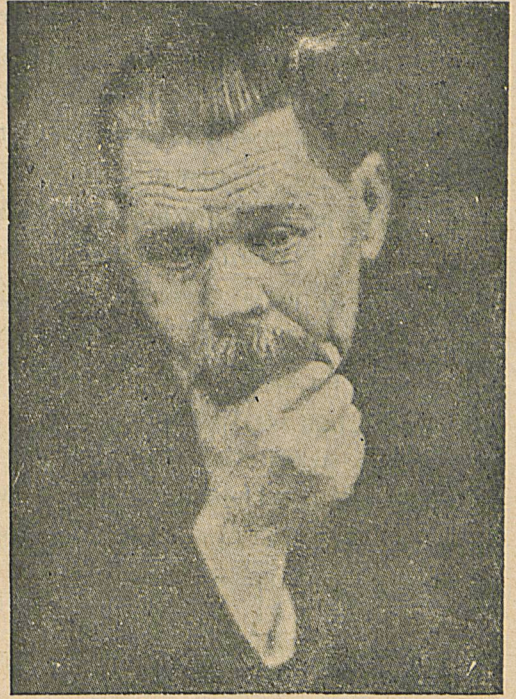
yolculukdan sonra Tiflise varır varmaz Prens Şarko kendisini bu kıyafetde kimsenin görmemesi ve tanımaması için başlığını vermesini ve sokağın nihayetinde bir kaç dakika beklemesini ve tanıdık bir eve girüb 'a'ilesi hakkında ma'lumat alacağını söylüyor. Prens ga'ib oluyor. Gorki artık arkadaşını bir daha görmemiştir . Netice olarak Gorki onu, ekseriya eyi bir duygu ve neş'eli bir gülme ile hatırladığını söylüyor . Hekimler tarafından yazılan en iri kitaplarda bulamadığı bir çok şeyler öğrendiğini ve çünkü hayat felsefesinin insanların felsefesinden da'ima daha geniş ve daha derin olduğunu 'ilave ediyor.

Gorki, Rus romancılarının ve hikâye yazarlarının en ileri gelenlerindendir . Onun **Kadın - Ana** adlı çok nefis ve şah eser bir hikâyesi vardır ki (İctihad) ın 36 numrulu nushasında intişar etmiştir . Resul zade Mehmed Emin Bey Ruscadan terceme ve (İctihad) a ihda etmişti . Bundan daha güzel bir hikâye ömrümde okumamışımıdır . Şu satırları o hikâyeden alıyorum :

"Kadına ta'zim edelim ki o, Munsa'nın Muhammed'in ve İsa'nın anasıdır . O İsa ki zalimler tarafından şehid edildi ve Şerifeddin'in dediğine göre tekrar dirilüb ölüleri ve dirileri muhakeme etmek için (Şam) e gelecek . Evet bu ba's Dimişk de olacaktır.

Kadın - Anayı ta'zim edelim, ki bizler için büyük adamlar doğuruyor :

Arestetalis onun oğlu olduğu gibi **Fır-**



M. Gorki

dusi , ve bal gibi şirin olan **Sa'di** ve zehr âlûd şerab gibi olan **Ömer Khayyam** , **İskender** ve a'ma **Homère** bunların hepsi onun çocukları ve hepsi onun südünü emmiş ve hepsinde ellerinden o tutmuş , dünyaya getirmiştir . Dünyanın bileümle mübahatı hebanalarıdır ...

Şa'irleri takdis edelim ki onların Allâhı birdir; o da cëssurane ve güzel olarak söylenen hakikatdır. Onların lâ yezâl Khüdasi işte budur.

Gorki, Proletair tabakasından çıkmış, muhakkak yüksek, bir edibdir. A. D.

İngiliz Edebiyatı

Wordsworth

1770 de doğan ve 1850 de seksen yaşında ölen Wordsworth, on dokuzuncu asrın en büyük İngiliz şairlerinden biridir .

Yirmi beş yaşından itibaren yazmağa başlayan Wordsworth ölümüne kadar pek çok şi'irler yazdı, ezcumle Tenezzüh, Gençlik, Olgun yaş ve Muhayyile unvanlı kitablarını zikr edebiliriz . Bu kitaplarda bulunan şiirler ayıklanırsa, güzel

bir üslup ile yazılmış kırk elli şi'ri kalır ki birer şah eser addolunabilir .

Wordsworth 1800 den 1850 ye kadar elli senelik bir hayatı . Kız kardeşi, Coleridge, Southy ve diğer bazı şairlerle (Grasmere) ve (Rydal) ismini taşıyan iki gölciğin kenarında sükunet içinde geçirmiştir . Bu gölün etrafında ilhamlarını bulduklarından ve şiirlerini yazdık-

larından dolayıdır ki bu şairlere İngiliz Edebiyat tarihinde (Lakistes) ünvanı verilir.

Wordsworth bütün şiirlerinin ruhunu tabiatından aldığı içindir ki hemşerileri (The high priest of Nature) ya'ni « Tabiatın büyük rahibi » ismile yad ederler. Wordsworth'a büyük Tabiat rahibi demekle kendisini bir tasvirci zannetmiyelim, bil'aks Wordsworth harici tasvirden ziyade Tabiatın esrarı karşısında duyduğu heyecanları anlatan bir şairdir, ve bu heyecanlar da daima ahlaki bir endişe ile örtülüdür, bu itibarla Wordsworth tam bir İngilizdir.

Bu şairi hakkile anlayabilmek için hiç olmazsa şiirlerinden birisi ile tanışmak lâzımdır, bunun içindir ki (We are seven) « Yediyiz » namındaki şi'ri terceme ediyorum :

Yediyiz

Hızla havayı içine çeken ve her uzvunda hayat duyan saf bir çocuk ölümden ne anlar.

Küçük bir köylü kızına rastladım. Bana sekiz yaşında olduğunu söyledi, gayet sık olan saçları iri buklelelerle başından sarkıyordu.

Kırların ve Ormanların manzarasını hatırlatan bir köylü çehresi vardı, fakirce giyinmişti, gözleri güzeldi, güzelliği beni neş'eye boğdu.

Ona dedim :

— Erkek ve kız olarak kaç kardeşsiniz küçük kızım ?

— Kaçmı? topu yediyiz, diye cevap verdi, ve, ta'acuble bana bakdı.

— Rica ederim, söyleyiniz, nerede dirler.

Cevap verdi:

— Yediyiz, içimizden ikisi Konvay'da oturuyor, ve ikisi de denizde seyahata çıktılar.

Ve diğer ikisi de Mezarlıkta yatıyorlar. Hemşirem ve kardeşim; ve Mezarlıkdaki evde annemle beraber onların yanıda oturuyorum.

— İkinin Konvay'da oturduğunu, ikisinin denizde seyahata çıktığını, ve aynı zamanda yedi olduğunuzu söylüyorsunuz, minik yavru bu nasıl olabilir ?

O zaman küçük kız cevap verdi.

— Kız ve erkek yedi çocuğuz, ikisi Mezarlıkta ağaçların altında yatıyorlar.

— Küçük kızım, yediden kaçının hayatta

olduğunu söylemiyorsunuz. Eğer ikisi mezarlıkta yatıyorsa, siz o halde yalnız beş kardeşsiniz ?

Küçük kız devam etti:

— Mezarları yeşildir, onlar görülebilir, kapumuzdan en çok on iki adım uzakta biri diğerinin yanındadır.

Orada, çok dafta çorap işler yahut başlık örerim, yerde oturarak, onlara şarkılar söylerim.

Ekseriya, gün battıktan sonra, tatlı ve güzel havalarda, küçük kaşığımlı alır ve onların yanında yemek verir.

İlk ölen küçük Jan oldu, Tanrı acılarını bitirinceye kadar, yatakta hasta yatdı, sonra bizi bıraktı gitdi.

Böylece onu Mezara kodular, ve bütün yaz mezarımın etrafında oynadık, küçük kardeşim John ve ben.

Ve koşup kayacak kadar, Mezarı karla beyazlandığı zaman, kardeşim John da gitmeğe mecbur oldu, ve onun yanına yatdı.

Ona dedim :

— Eğer ikisi göğe döndülerse, o halde şimdi kaç kardeşsiniz :

Fakat küçük kız cevap verdi.

— Oh ! Efendi, yediyiz !

Fakat onlar ölmüştür, ikisinin ruhu gökdedir.

— Bunlar beş sözlerdi, küçük kız inad ediyor, ve tekrar ediyordu :

— Hayır ! yediyiz.

Çocuk ruhunu bu kadar incelikle anlatan bilmem kaç şair daha vardır.

Kadri Kemal

SOLMAYAN GÜZELLİKLER

بخت بهتر ز سخاوتی که با آواز بود

تیرکی به ز چراغست که فریاد کنند .

Velveleli bir sekhavet den hasishlık eyidir ,
Bağırان ciragdan karanlık eyidir .